

1

A Wound Begins to Travel

傷口開始蔓延

When injustice is ignored, a private wound begins to affect others.

當不公義被忽視，私人的傷痛就開始影響他人。

Tamar suffers a terrible injustice

他瑪遭受可怕的不公

David is furious but inactive

大衛憤怒，卻沒有行動

Absalom's silence conceals hatred

押沙龍的沉默掩蓋著仇恨

A private wound begins spreading

私人的傷口開始蔓延



A private wound begins spreading
私人的傷口開始蔓延

2

Silence Is Not Peace 沉默不是和平

Silence can look calm while resentment grows underneath.

沉默看似平靜，底下卻滋長怨恨

◦Tamar speaks, but justice does not follow
他瑪說出了真相，公義卻沒有來到

David's anger produces no recorded action
大衛的憤怒沒有帶來任何行動

Absalom says nothing for two years
押沙龍兩年不發一語

Resentment uses silence to organise
怨恨利用沉默來醞釀



Resentment uses silence to organise
怨恨利用沉默來醞釀

3

Proximity Is Not Reconciliation

親近不等於和好

Nearness without truth does not restore a relationship.

沒有真理的靠近，不能修復關係

◦ Absalom returns but cannot see David

押沙龍回來了，卻不能見大衛

Father and son avoid the truth

父與子都逃避真相

A bow and kiss replace confession

鞠躬與親吻取代了認罪

Ceremony cannot heal concealed hostility

禮儀不能醫治隱藏的敵意



Ceremony cannot heal concealed hostility

禮儀不能醫治隱藏的敵意

4

Forgiveness Buries the Weapon 饒恕埋葬武器

Forgiveness stops the wound from ruling the future.

饒恕阻止傷口主宰未來。

It names the wrong truthfully

它誠實地指出錯誤

It relinquishes personal vengeance

它放下個人的報復

It does not remove necessary boundaries

它不取消必要的界線

It does not cancel justice or consequences

它不廢除公義或後果

It stops the wound controlling the future

它阻止傷口控制未來



It stops the wound controlling the future
它阻止傷口控制未來

5

Repentance Changes Direction

悔改改變方向

Repentance turns honesty into a new path.

悔改把誠實轉化為一條新路。

I was wrong
我錯了

I will not excuse it
我不為它找藉口

I recognise the damage
我承認所造成的傷害

How can I make repair?
我可以怎樣作出補償？

This is what I will change
這就是我要改變的



Repentance changes direction
悔改改變方向

6

The Greater Son of David

更偉大的大衛之子

Jesus meets evil with mercy and opens a new future.

耶穌以憐憫面對邪惡，並開啟新的未來。

David: If only I had died instead of you

大衛：「恨不得我替你死」

Jesus gives his life for the guilty

耶穌為有罪的人捨命

The cross confronts evil and offers mercy

十字架直面邪惡並賜下憐憫

The resurrection opens a new future

復活開啟新的未來



The resurrection opens a new future

復活開啟新的未來

7

Begin the Healing

開始醫治

Healing begins with truth, grace, and a faithful next step.

醫治始於真理、恩典，以及忠心的下一步。

Receive God's forgiveness in Christ

在基督裡領受神的赦免

Ask, What is mine to own?

問：「有什麼是我該承擔的？」

Refuse to recruit others into bitterness

拒絕把別人拉進苦毒裡

Take one safe and truthful step

採取一個安全而誠實的步驟

Let the Church demonstrate another kingdom

讓教會活出另一個國度



Let the Church demonstrate another kingdom

讓教會活出另一個國度